

# HORATII CARMINA I, 5

## TRECHO ANALISADO:

cui flauam religas comam, simplex munditiis? Heu quotiens  
fidem mutatosque deos flebit (...).

## ANÁLISE SINTÁTICA

**cui:** dat. masc. sg. “qui, quae, quod” (pron.)

**flavam:** acc. fem. sg. “flavus, -a, -um” (adj. I)

**comam:** acc. fem. sg. “coma, -ae” (subs. 1ª decl.)

**simplex:** nom. fem. sg. “simplex, -ice” (adj. II)

**munditiis:** abl. fem. pl. “munditia, -ae” (subs. 1ª decl.)

**fidem:** acc. fem. sg. “fides, -ei” (subs. 5ª decl.)

**mutatos:** acc. masc. pl. “mutatus, -a, -um” (adj. I)

**deos:** acc. masc. pl. “deus, -i” (subs. 2ª decl.)

## REDISPOSIÇÃO

cui religas comam flavam, simplex munditiis? Heu! Quotiens  
flebit fidem et mutatos deos.

## TRADUÇÃO

Para quem prendes tu esses dourados cabelos, assim tão pura em  
teus cuidados? Ah! Quantas vezes chorará ele a confiança e os  
deuses efêmeros.

perfusus, -a, -um: aspergido, borrifado;

urgeo, -ere: urgir, impelir, cortejar;

religo, -are: prender, enfeitar;

mutatus, -a, -um: mudado;

fleo, -ere: chorar;

emiror, -ari: admirar-se muito;

insolens, -tis: extraordinário, anormal,

[insolente, não acostumado a algo;

fruo, -i: fruir, aproveitar;

spero, -are: esperar, ter expectativa de;

intemptatus, -a, -um: incólume, indiferente

niteo, -ere: brilhar, ser belo

suspendo, -ere: suspender, oferecer

potens, -tis: poderoso